



Zorg en Jeugd Caribisch Nederland  
Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport

# Seguro di Kuido Hulanda Karibense 2022

## Ken ta sigurá?

## Seguro di kuido, kiko bo tin derechi ariba?





## Introdukshon

**Habitantenan di e islanan Boneiru, Sint Eustatius i Saba tin un seguro di kuido obligatorio, e asina yamá Seguro di Kuido BES, en korto: seguro di kuido. E seguro uniforme aki ta pa tur habitante i ta trese mas igualdat di derechi i ta evitá ku personanan ta keda sin un seguro di kuido.**

ZJCN (Kuido i Hubentut Hulanda Karibense) ta e órgano ehekutivo di e seguro di kuido, esaki riba enkargo di ministerio di Salubridat, Bienestar i Deporte di Reino (Ministerie VWS). E seguro di kuido ta proveé kuido médiko ('cure') i kuido di durashon largu ('care').

Intenshon di e foyeto aki ta pa duna informashon general na habitantenan di Boneiru, Sint Eustatius i Saba. No por derivá ningun derechi for di e informashon aki. Den e foyeto aki bo por lesa un resúmen konsiso di e reglanan, pero mas importante, e derechinan riba kompensashon ku e seguro di kuido ta ofresé.

Informashon detayá tokante e seguro di kuido i derechinan derivá for di esaki bo por haña riba nos wèpsait: [www.zvkc.nl](http://www.zvkc.nl)

## Inskribí pa Seguro di Kuido BES

**Asina ku bo ta inskribí na Registro Sivil, tin algun punto importante pa kua nos ta pidi bo atenshon.**

Na Boneiru bo mester inskribí bo mes promé serka un dòkter di kas i duna e nòmber di esaki ora di inskripshon na ZJCN. Na Sint Eustatius i Saba inskripshon na un dòkter di kas no ta nesesario pa bo inskripshon di ZJCN.

### Direkshon di dòkternan di kas na Boneiru

**Dr. E. Bernabela**  
Doktersklinik Antriol,  
Kaya Erica 1,  
Antriol

**Dr. M.L. Lont**  
Medical Center Cross Roads  
Kaya Nikita 1,  
Kralendijk

**Dr. Jan Schröder**  
Bonaire Medisch Centrum  
Kaya Soeur Bartola 17  
&  
Centro Mediko Central  
Kaya Soeur Bartola 7,  
Kralendijk

**Dr. Eijsenga**  
Kaya Monseigneur Niewindt 3,  
Kralendijk

**Castro de Castro Huisartsenpraktijk**  
Dr. G. Castro de Castro Palomina/  
Dr. J. Castro Tase.  
Kaya E.B. Sint Jago 7,  
Rincon

### Direkshon di dòkternan di kas na Statia i Saba

**St. Eustatius Health Care Foundation**  
Queen Beatrix rd #25,  
Oranjestad, St. Eustatius  
Dutch Caribbean

**Saba Health Care Foundation**  
The Bottom  
Saba, Dutch Caribbean

**Paga tinu!** Ta di suma importansia pa tene bon kuenta ku e fecha di ekspirashon di bo sédula. Esaki pa evitá ku bo ta keda sin un seguro médiko durante e periodo entre e vensementu i e renobashon di bo sédula. Pèkurá pa bai inskribí bo mes di nobo komo asegurado na ofisina ZJCN, inmediatamente despues ku bo a renobá bo sédula.

## Kontenido

Introdukshon	2
Dòkternan	3

## Ken ta sigurá?

1. Personanan sigurá	5
2. Esnan no sigurá	5
3. Atministrashon di asegurado	6
4. Gruponan spesial di asegurado	6

## Kiko seguro di kuido ta kompensá?

1. Kuido di dòkter di kas	7
2. Kuido sikológiko di promé liña	7
3. Kuido médiko spesialisá	7
4. Kuido di hòspital	9
5. Kuido paramédiko	9
6. Kuido di djente	12
7. Kuido di remedi	12
8. Medionan ousiliar	12
9. Kuido di partera	13
10. Kuido postnatal	14
11. Transporte di hende malu	14
12. Repatriashon di defuntu	14
13. Kuido di durashon largu	15
14. Bai afó pa tratamentu médiko	16
15. Reglanan spesial	17
16. Biaha pa eksterior	18

## Ken ta sigurá?

### 1. Personanan sigurá

**Bo ta kumplí ku un di e siguiente kondishonnan? E ora ei bo ta sigurá na Boneiru, Sint Eustatius i Saba via di seguro di kuido.**

- 1. Residencia:** bo ta biba di manera legítimo riba un di e islanan BES. Esei ta nifiká ku bo ta inskribí na Registro Sivil.
- 2. Kontrato di trabou:** bo no ta biba riba un di e islanan BES, pero si bo tin un trabou segun derecho públiko òf privá. Bo ta paga belasting na e islanan BES riba e salario ku bo ta gana pa e trabou ku bo ta hasi.
- 3. Pèrmit di residencia òf deklarashon conforme derecho:** bo tin un pèrmit tempo ral di estadia òf un pèrmit di residencia pa tempu indefiní òf bo tin un deklarashon conforme derecho.
- 4. Petishon pa kontinuashon di pèrmit di residencia:** bo a hasi un petishon na tempu pa kontinuashon di bo pèrmit temporal òf, kombershon di esaki den unu pa tempu indefiní. Bo ta keda sigurá te ora tuma un desishon final tokante bo petishon.
- 5. Bandoná bo isla pa estudio den eksterior:** bo ta biba riba un di e islanan BES i ta bai den eksterior pa estudio. Bo ta keda sigurá pa durashon di e bo estudio.
- 6. Bai Hulanda pa trabou:** bo ta un empleado públiko den serviso di un di e entidatnan públiko di Boneiru, Sint Eustatius òf Saba i bo a keda mandá pa Hulanda pa trabou. Tantu bo kasá komo miembronan di famia ku ta biba serka bo ta keda sigurá.

**Paga tinu:** bo seguro di kuido ta kaduká si durante bo estadia na Hulanda bo bai traha otro kaminda òf ta risibi benefisio sosial. Bo kasá i/òf miembro di bo famia ku ta biba serka bo su seguro di kuido tambe lo kaduká den kaso ku nan bai traha òf risibi benefisio sosial.

### 2. Esnan no sigurá

**E siguiente personanan no ta bini na remarke pa seguro di kuido na Boneiru, Sint Eustatius i Saba:**

- 1. Studentenan di pafó di teritorio BES:** bo ta residensia eksklusivamente pa motibu di estudio riba un di e islanan BES.
- 2. Stagiair òf 'au pair':** bo ta residensia na un di e islanan BES pa kore stage òf komo 'au pair'.
- 3. Mandá for di Hulanda:** bo ta traha pa un organisashon di derecho públiko hulandes riba un di e islanan BES. Ni bo kasá ni miembronan di bo famia ku ta biba ku bo no ta sigurá, a ménos ku nan bai traha riba un di e islanan BES i nan salario ta someté na belasting riba entrada di e islanan BES.
- 4. Empleá pa tres luna pafó di teritorio BES:** bo ta biba riba un di e islanan BES, pero a bai traha pa tres luna di forma konsekutivo pafó di teritorio BES. Den kaso ku bo ta hasi esaki pa un doño di trabou establese riba un di e islanan BES, e ora ei si bo ta keda sigurá.

5. **Empleá pa un dunadó di trabou di Hulanda:** bo ta biba na Hulanda i ta traha riba un di e islanan BES pa un dunadó di trabou ku ta biba òf ta establese na Hulanda.
6. **No tin pèrmit di residensia òf deklarashon pa derecho:** bo ta residensia riba un di e islanan BES sin ku esaki ta konforme e Lei di atmishon i ekspulshon BES (Wet toelating en uitzetting BES) òf sin un pèrmit temporal òf fiho, òf un deklarashon pa derecho.
7. **Sigurá na Hulanda:** bo ta sigurá na Hulanda segun e Lei di kuido duradero (Wet langdurige zorg) i bo ta obligá pa tin un seguro segun e lei di seguro médiko hulandes (Zorgverzekeringswet).
8. **Empleá pa tres luna riba teritorio BES:** bo ta empleá di forma temporal, pa un periodo di máksimo di tres luna riba un di e islanan BES, pero no ta biba aki ni ta paga belasting riba suèldu na un di e islanan BES.

**Paga tinu:** Si bo tabata ousente pa un periodo di 8 luna òf mas, bo mester mèldu esaki na Registro Sivil di bo isla.

### 3. Atministrashon di asegurado

Tur hende ku ta inskribí den registro sivil di Boneiru, Sint Eustatius òf Saba por pidi un dokumento di identifikashon, òf sea un sédula. Bo mester mustra bo sédula na registrashon serka ZJCN i serka dunadónan di kuido ku ken ZJCN tin un kontrato.

ZJCN ta hiba un asina yamá atministrashon di asegurado. Dunadónan di kuido por kontrolá den e atministrashon aki si emberdat bo ta sigurá. Un dunadó di kuido no ta kobra abo, sino ta kobra ZJCN.

Den sierto kaso, manera baimentu afó pa tratamentu médiko, sierto tipo di tratamentu, kuido i medionan ousiliar, mester di un pèrmit previo di ZJCN. E kaso pa kua mester di esaki, ta pará indiká den kapítulo 2 'Kiko e seguro médiko ta kompensá'.

### 4. Gruponan spesial di asegurado

1. **Menoran di edat:** un mucha bou di 12 aña ainda no tin un sédula, pero si ta sigurá. Mayornan mester mustra nan sédula serka ZJCN i serka dunadónan di kuido.
2. **Studiante:** pa personanan ku ta bai Hulanda pa estudio, ZJCN ta regla un seguro di kuido separá. Pa hasi uso di esaki bo mester pidi un prueba di seguro promé ku bo bandoná bo isla. Mas informashon tokante esaki bo ta haña na bo ofisina di ZJCN.
3. **Biahero:** Ora bo sali di biahe pafó di e isla unda bo ta bida, bo no tin kobertura di seguro manera bo a kustumbrá kuné na bo isla. Pidi un prueba ku bo ta inskribí na ZJCN, kua bo por usa den kaso ku bo mester kuido médiko di emergensia den eksterior.

**Paga tinu:** ta kompensá kuido den eksterior solamente si no por posponé esaki te ora bo ta bek na bo isla. Kompensashon di kuido den eksterior en prinsipio no ta mas haltu ku loke e ta kosta riba e teritorio di e islanan BES. Ta p'esei ZJCN ta konsehá tur hende pa sera un seguro di biahe promé ku nan sali di biahe.

## Kiko seguro di kuido ta kompensá?

E informashon akibou ta un resúmen. Informashon detayá tokante kiko si i kiko no ta wòrdu kompensá bo ta haña riba nos wèpsait: [www.zvkcn.nl](http://www.zvkcn.nl)



### 1. Kuido di dòkter di kas

Tur asegurado tin derecho riba atenshon médiko i sirugia serka un dòkter di kas. Tambe kompensashon di kuido di laboratorio, radiologia, funshon i eksámen di patologia i anatomia ora esaki sosodé riba referensia di un dòkter di kas. No ta kompensá medisina alternativa ni kúrmentu médiko komo ku esakinan no ta kai bou di kuido di dòkter di kas.



### 2. Kuido sikológiko di promé liña

Pa ta elegibel pa kompensashon pa kuido sikológiko primario, mester hasi un diagnóstico evidente di akuerdo ku DSM V. Bo dòkter di kas, spesialisista òf dòkter di kas di kuido por preskribí tratamentu serka un sikólogo independiente. Bo tin derechi riba un máksimo di 9 tratamentu pa indikashon. Esaki ta inkluí e promé konsulta. Tramentunan den kaso di problema na trabou òf den relashon no ta wòrdu kompensá.



### 3. Kuido médiko spesialisá

Kuido médiko spesialisá ta kuido ofresé pa un spesialisista médiko, sikiater, hòspital, sentro di oudiologia, sentro pa dialisá, servisio di sentro respiratorio òf trombosis. Pa e tipo di kuido aki bo mester tin un referensia di bo dòkter di kas òf spesialisista. Un partera por hasi un referensia pa un ginekólogo.

Kuido médiko spesialisá ta enserá tambe:

#### Transplante

E seguro di kuido ta kompensá diferente forma di transplante di tehidu i órganu. E transplantenan aki por sosodé solamente den kaso di indikashonnan médiko generalmente aseptá.

#### Sirugia plástiko

Sirugia plástiko ta kai bou di seguro di kuido solamente den kaso di korekshonnan ku médikamente ta nesario. Korekshonnan estético no ta wòrdu kompensá. ZJCN mester duna aprobashon previo den kaso di sirugia plástiko.

#### Second opinion

Ora un asegurado tin duda tokante tratamentu di un dunadó di kuido, por pidi un second opinion serka un otro dunadó di kuido. E second opinion mester tuma lugá na e parti Karibense di Reino, e ta enserá un konsulta basá únikamente riba e datonan

ku ta bin di e file fasilitá dor di e asegurado. Petishon pa un second opinion ta tuma lugá via e referente i **mester di un pèrmit previo di ZJCN**.

#### Terapia di lus

ZJCN ta kompensá terapia di lus UVB den kaso di malesanan di kueru òf dehel serka beibi.

#### Sentro di oudiologia

Bo tin derechi, ku referencia di un dòkter di garganta (KNO-arts) riba un máksimo di 6 siman di tratamentu den un sentro di oudiologia. Pa tratamentunan ku un durashon mas largu di 6 siman, **bo mester di un pèrmit previo di ZJCN**.

#### Asesoramentu hereditario

E seguro di kuido ta kompensá eksámen tokante desviashonnan hereditario, konseho riba e tereno aki i eventual guia sikológiko.

#### Sterilisashon

Tantu hende hòmber komo hende muhé ta bini na remarke pa kompensashon pa sterilisashon.

#### Diálisis di nir

Bo tin derechi riba diálisis di nir si bo tin un indikashon médiko pa esaki. E ta inkluí diálisis, eksaminashon, tratamentu, remedi, inkluso epo.

Den kaso di diálisis na kas, e seguro di kuido ta kompensá e gastunan direkto di esaki tambe. Esaki ta inkluso adaptashon di vivienda i rehabilitashon di e vivienda den su estado original.

#### Ventilashon intermitente króniko

E seguro di kuido ta kompensá estadia regular den un sentro di respirashon mekániko, pa un periodo ménos ku 24 ora. Tambe ta kompensá un aparato di respirashon residencial òf den un sitio indiká pa esaki i tambe guia.

**Mester di un pèrmit previo di ZJCN** pa ventilashon intermitente króniko.

#### Servisio di trombosis

E seguro di kuido ta kompensá tratamentu dor di un servisio di trombosis si esaki ta riba referencia di un dòkter. Esaki ta inkluí uso di ekipo pa midi e tempu di ko-agulashon di sanger i guia tokante uso di remedi.



#### 4. Kuido di hòspital

E seguro di kuido ta kubri kasonan den kua bo mester keda atmití den hòspital. Pa kuido di opstetria, tantu e mama komo e yu tin derechi riba atmishon den un hospital. Atmishon den un klase mas haltu ta posibel solamente si tin un nesesidat médiko pa esaki. E dòkter ku ta dunando tratamentu ta disidí esei.



#### 5. Kuido paramédiko

Kuido paramédiko ta enserá:

- Kuido di rekuperashon Covid-19
- fisioterapia i terapia di ehersisio Cesar i Mensendieck;
- Terapia di ehersisio den kaso di malesanan di pulmon (COPD)
- logopedia;
- ergoterapia;
- konseho di dieta;
- podoterapia;
- Pedikür médiko;
- Programa pa stòp di huma;
- Intervenshon kombiná di estilo di bida.

Kiropráktika i kitamentu di kabei ku koriente no ta kai bou di kuido paramédiko.

#### Kuido di rekuperashon Covid-19

E kuido aki ta pa personanan ku a haña un infekshon severo di Covid. E dòkter di kas por splika e kondishonnan eksaktomará na esaki.

#### Fisioterapia i terapia di ehersisio Cesar/Mensendieck

Fisioterapia i terapia di ehersisio ta dirigí ariba kura, bahamentu di doló òf mantenishon di un mihó kondishon físiko posibel. Pa fisioterapia òf terapia di ehersisio bo tin mester un referencia di bo dòkter di kas òf spesialisista.

Pa muchanan te ku 17 aña ta kompensá **9 tratamentu** den e aña kalendarario. Si esaki no ta sufisiente, e **dòkter** ku a hasi e referencia por hasi un petishon pa un siklo nobo di 9 tratamentu den e mesun aña. Pues pa aña por tin un total di máksimo 18 tratamentu.

Pa aseguradonan mayor di 18 aña, **no ta kompensá e promé 20 tratamentunan**.

Tin algun eksepsion di kua ta kompensá e terapia ya for di e promé tratamentu:

- Fisioterapia di hep relashoná ku inkontinensia di urina. Pa esaki ta kompensá un total di 9 tratamentu.
- Ehersisio den kaso di artrós di hep òf rudia. Pa esaki ta kompensá 12 tratamentu riba un periodo máksimo di 12 luna.

- Terapija di ehersisio pa sierto forma di enfermedat di ardu. Ta kompensá un total di 37 tratamentu den un periodo di 12 luna.
- Ta kompensá fisioterapia òf terapija di ehersisio pa rehabilitashon. Ta trata aki na tratamentu despues di atishon den hospital, kas di kuido òf instituto di rehabilitashon. Ta **kompensá e tipo di tratamentunan aki pa un máksimo di 12 luna** despues di final di estadia den hospital òf asina yama ‘dagbehandeling’.

Ta kompensá for di e di 21 tratamentu pa malesanan menshoná riba e asina yama ‘lista króniko’. Bo ta haña e lista aki den e ‘Regeling aanspraken zorgverzekering BES’, paragraf 4, artíkulo 1.4.2.

Pa algun malesa tin un periodo máksimo dentro di kua bo por reklamá derechi riba kuido. Esun ku ta dunabo tratamentu por dunabo mas informashon di esaki.

Pa kompensashon pa fisioterapia i terapija di ehersisio **ta nesesario un pèrmit previo di ZJCN.**

#### Terapija di ehersisio den kaso di malesanan di pulmon (COPD)

Aseguradonan di 18 aña i mas bieu ta bini na remarke pa terapija di ehersisio bou di supervishon den kaso di malesanan di pulmon, konosí komo COPD. E dòkter ku ta atendé’bo lo informá’bo si bo ta bini na remarke pa terapija di ehersisio den tipo di kasonan asina i kuantu seshon di terapija ta wòrdu kompensá.

Pa kompensashon di terapija di ehersisio den kaso di malesanan di pulmon (COPD) **ta nesesario un pèrmit previo di ZJCN.**

#### Terapija di abla (Logopedia)

Aseguradonan tin derechi riba terapija di abla (logopedia) si esaki tin komo propósito médiko drecha òf mehorá funshon i kapasidat di abla. Pa logopedia mester tin un referensia di un dòkter òf dentista. Logopedia ku no tin un propósito médiko (por ehèmpel dislexia, bilingwismo òf retraso den idioma, papia den públiko òf entrenamentu pa kanto) no ta wòrdu kompensá.

Pa kompensashon di logopedia **ta nesesario un pèrmit previo di ZJCN.**

#### Ergoterapia

Ergoterapia ta promové òf rekuperá kuido propio òf outosufisiansia, dor di siña hende pa hasi nan aktividatnan diario mihó. E ergoterapista ta duna konseho, instrukshon, training i tratamentu den un espasio pa esaki òf serka bo na kas.

Pa ergoterapia ta nesesario un preskripshon di un dòkter di kas, spesialisista òf dòkter di un sentro di kuido. Bo tin derechi riba un máksimo di 10 ora di tratamentu pa aña.



#### Konseho di dieta

Informashon i konseho tokante alimentashon i kustumber di komementu ku un meta médiko, bo ta risibí di un dietista. Pa esaki un preskripshon di un dòkter òf dentista ta nesesario. Bo tin derechi riba un máksimo di 3 ora di tratamentu pa aña. Bo tin derechi riba preparashonnan di dieta si esaki wòrdu reseta dor di un dietista.

#### Podoterapia

Podoterapia i solé spesial ta pa mengua òf eliminá doló i otro kehonan di pia. Pa esaki un preskripshon di un dòkter òf spesialisista ta nesesario.

E kompensashon máksimo pa podoterapia ta un máksimo di \$ 200 pa aña kalendario. Pa solé spesial esaki ta máksimal \$ 330 pa aña kalendario.

#### Pedikür médiko

Ora ta hasi petishon pa pedikür médiko, mester proporshoná un klasifikashon di riesgo di pia diabético hustifiká, manera stipulá den e Guia di Pia Diabético di e Federashon di Spesialistanan Médiko. Pa esaki **ta nesesario un pèrmit previo di ZJCN.**

#### Programa pa stòp di huma

Aseguradonan por partisipá na un programa pa stòp di huma preskribí pa un dòkter òf spesialisista. Esaki ta enserá asistensia médiko i, si ta nesesario, remedi ku ta paresé den e registro di kalidat di programanan pa stòp ku humamentu. Por sigui e programa pa stòp di huma no mas ku un (1) biaha den aña kalendario.

#### Intervenshon kombiná di estilo di bida (Gecombineerde leefstijlinterventie, GLI)

Pa aseguradonan di 18 aña òf mas, ta kompensá intervenshon kombiná di estilo di bida ku a wòrdu preskribí pa un dòkter òf spesialisista. GLI ta un programa di 2 aña ku ta enfoká riba alimentashon mas saludabel (ménos konsumo di kaloria), mas ehersisio i apoyo sikológiko pa kambio di estilo di bida. Por sigui un programa di GLI kada biaha pa un máksimo di 24 luna. Esnan ku no sigui e programa den su totalidat lo risibí solamente un kompensashon parsial.

Pa partisipá na e programa di GLI **mester di pèrmit previo di parti di ZJCN.**

## 6. Kuido di djente



Aseguradonan **te ku 18 aña** tin derechi riba e pakete kompletu di kuido di djente i kuido di boka.

Pa aseguradonan mayor di 18 aña, ta kompensá: prótesis (parsial) removibel (ta trata aki di prótesis ku ta remplasá djentenan ku falta. E prótesis aki mester ta retirabel. Pues no ta trata di e asina yamá brùg ni kroon), sirugia di djente i e eksámennan di rayo X relashoná ku esaki i tambe tratamentu ku médikamente ta nesario.

E asegurado tin derechi pa libra e boka di infekshon si esaki ta nesario pa e tratamentu médiko.

Intervenshon kirúrgiko na karni di djente, rankamentu simpel di djente i implante no ta wòrdu kompensá.

No ta kompensá tratamentu dental pa aseguradonan ku no ta sigui indikashonnan di nan dentista òf ta negligá nan higiena di boka.

## 7. Kuido di remedi



ZJCN ta kompensá remedinan preskribí pa un dòkter, dentista òf partera. Kuido di remedi ta inkluí tambe konseho i orientashon di botikarionan, preparashonnan pa dieta, sierto tipo di remedi riba resèpt di dòkter pa stòp ku humamentu i bakuna kontra grip.

Pa kompensashon di preparashonnan pa dieta i remedinan pa stòp ku humamentu **mester di pèrmit previo di ZJCN.**

En prinsipio ta preskribí remedi ku nan nòmber genérico.

Aseguradonan di e sekso femenino tin derechi riba kompensashon di antikonseptivo manera hormona, spiral, staf di hormona, renchi antikonseptivo hormonal, pesario i 'morning-after pil'.

## 8. Medionan ousiliar



Kuido di medionan ousiliar ta enserá medionan manera:

- prótesis,
- medionan di antikonseptivo,
- verbant,
- angua,
- medionan ousiliar pa mira, tende, mobilidat òf respirashon

- medionan pa diabétis,
- medionan ousiliar pa kompensá pèrdida di funshon di sanger òf arduan limfátiko den brasa, man i dede,
- medionan ousiliar kontra doló króniko,
- medionan di komunikashon pa komuniká òf señalá,
- medionan ousiliar pa apliká alimento òf infüs,
- elementonan nesario pa adaptá vivienda,
- medionan i gastunan relashoná ku diálisis na kas.

Un deskripsjon detayá di medionan ousiliar di kua aseguradonan tin derecho ariba bo ta haña den e 'Regeling aanspraken zorgverzekering BES', paragraf 7, artíkulo 1.7.1-1.7.31.

Por sosodé ku pa sierto medio ousiliar bo tin ku hasi un kontribushon propio. Kam-bio, drechamentu òf remplaso di e medio ousiliar ta wòrdu kubrí, ku eksepsjon di kasonan di negligensia. ZJCN ta disidí si ta fia o duna e medionan ousiliar aki.

Pa kompra di un ròstul, 'glucose flashsensor', sistemanan di alarma personal, ekipo pa hala rosea o di zürstòf, nebulisador, kama eléktriko ahustabel i kolchon anti-herida **mester di un pèrmit previo di ZJCN.**

## 9. Kuido di partera



Kuido di partera ta konsistí di guia durante di di dunamentu di lus i tambe kuido pre- i postnatal dor di un partera, dòkter di kas òf spesialisista médiko.

Kuido di partera i kuido durante parto ta wòrdu kompensá kompletamente. E kompensashon di hòspital ta pa un máximo di 3 dia, a ménos ku pa motibunan médiko, permanensia mas largu ta nesario. Kuido ginekológiko ta wòrdu kompensá riba indikashon médiko.

Kuido di partera ta inkluí sala di parto, artíkulonan médiko i di enfermeria i tambe gastunan di laboratorio. Den kaso di parto na kas, lo kompensá e gastunan di e partera.

Gastunan di estadia den un hotèl promé o despues di parto no ta wòrdu kompensá, **a ménos ku tin un pèrmit previo di ZJCN.**



## 10. Kuido postnatal

Mama i yu tin derechi riba kuido postnatal na kas pa durashon di 24 te ku 49 ora. Kuido postnatal den un sentro di maternidat ta wòrdu kompensá pa un durashon máksimo di 8 dia.

E kuido ta wòrdu duná pa un enfermera di maternidat òf den un organisashon di kuido materno.

E kompensashon pa kuido postnatal ta enserá tambe un pakete di maternidat, artíkulonon médiko i di enfermeria, guia di un eksperto riba tereno di dunamentu di lechi. Esaki riba indikashon di un partera òf ofisina di konsulta (consultatiebureau).



## 11. Transporte di hende malu

Tur hende ku ta sigurá serka ZJCN tin derechi riba transporte di hende malu. Esaki ta enserá:

- Transporte médikamente nesario den ambulans, for di i pa un instituto di kuido, di i pa lugá di residensia;
- kompensashon pa transporte, no den ambulans, pa aseguradonan ku mester hasi diálisis di nir, imunoterapia, kemoterapia òf radioterapia; por move solamente den un ròlstul, tin limitashon di bista òf no por move nan so. Esaki inkluso konsulta, tèstnan i kontrol;
- ‘ambulans aéreo’ den kaso di un situashon di emergensia debí na enfermedat òf aksidente ku ta hasi un evakuashon médiko nesario;
- transporte durante bo estadia den eksterior pa tratamentu médiko, for di i pa aeropuerto i pa i for di e lugá unda bo ta hospedá.

Pa kompensashon di transporte di hende malu **mester di un pèmit previo di ZJCN**, ku eksepsion di kasonan di emergensia médiko.

Kompensashon pa transporte di pashènt por varia dependé e destinashon. Kompensashon pa transporte di un akompañante ta sosodé solamente si esaki ta aprobá previamente dor di ZJCN.



## 12. Repatriashon di defuntu

Si un asegurado yega na fayasé durante su estadia den eksterior pa tratamentu médiko, su famia tin derechi riba kompensashon di e gastunan di repatriashon di e kurpa. Nan por apelá pa kompensashon kompletu di e gastunan relashoná ku transporte di e kurpa, di e lugá unda el a fayasé pa un di e islanan BES, kaminda e tabata residensia. Esaki ta konta tambe pa transporte entre e islanan BES.



## 13. Kuido di durashon largu

Kuido di durashon largu ta enserá:

- kuido personal, di enfermeria òf guia di un asegurado na kas;
- atmishon òf estadia den un kas di kuido, kas di kuido pa ansiano òf institushon pa personanan ku desabilidad físiko.

Pa kuido di durashon largu ta nesario un **pèmit previo di ZJCN**. Den kasonan di urgensia por pidi e pèmit aki despues.

### Kuido na kas

Kuido na kas pa aseguradonan ta keda duná dor di un organisashon di kuido na kas, kas di kuido, kas di kuido pa ansiano òf institushon pa hendenan ku desabilidad, riba indikashon di ZJCN.

### Estadia den un instituto

Intenshon di atmishon i estadia den un instituto ta pa brinda aseguradonan un ambiente di bida protehá, un ambiente terapéutiko òf si nan ta den nesidat di supervishon permanente.

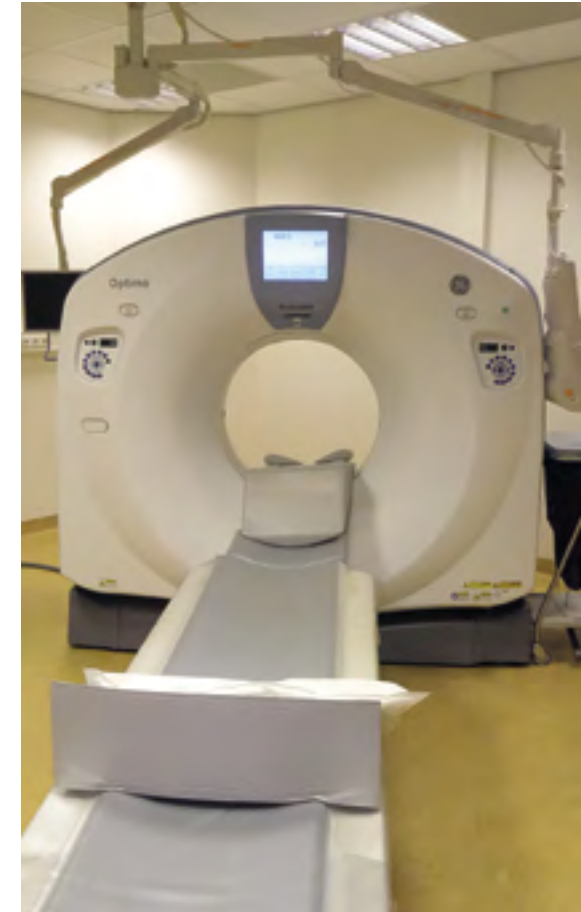
### Intérprete di lenga di signo

Kuido di intérprete di lenga di signo (Doventolkzorg) ta enserá guia di un intérprete pa e asegurado por hiba un kombersashon den un ambiente di bida. Durashon di e guia aki ta pa un máksimo di 30 ora pa aña kalendario. Pa aseguradonan ku ta siegu i surdu e kuido aki ta pa un máksimo di 168 ora pa aña kalendario.

Ta kompensá e kuido aki solamente si tin un intérprete ta bini riba bo isla i si e kuido tin un durashon mínimo di 30 minüt.

### Kuido paliativo terminal

Pa aseguradonan ku ta den nesidat di kuido paliativo terminal, ZJCN ta kompensá estadia, kuido i enfermeria den un asina yamá ‘hospice’. Pa esaki **un pèmit previo di ZJCN** ta nesario.





## 14. Bai afó pa tratamentu médiko

Bo tin derechi pa bai afó pa risibi tratamentu médiko den kaso ku e tratamentu aki no ta posibel riba e isla unda bo ta biba. Ta trata aki bai afó pa risibí tratamentu serka un dunadó di kuido apuntá pa ZJCN na un otro pais den region (Kòrsou, Aruba, Sint Maarten, Saint Martin, Guadeloupe i Colombia), ku ken ZJCN tin un akuerdo kontraktual. Aktualmente ZJCN tin akuerdonan kontraktual ku dunadónan di kuido na Sint Maarten, Saint Martin, Guadeloupe, Kòrsou, Aruba i Colombia.

Pa tratamentu médiko den eksterior ta nesario **un pèrmit previo di ZJCN**, a ménos ku ta trata di un situashon di emergensia. Bo dòkter ta esun ku ta pidi pèrmit na ZJCN pa esaki.

### Biahe i estadia

ZJCN ta regla bo biahe, estadia i dokumentunan di garantia relashoná ku bo baimentu afó pa konsulta, eksámen òf tratamentu médiko.

### Kompensashon

ZJCN ta kompensá e gastunan nesario pa eksámen i tratamentunan médiko.

Banda di esei, bo tin derechi riba e siguiente kompensashonnan ora bo bai afó pa tratamentu médiko:

- kompensashon diario pa bo mes i, si ta aplikabel, pa e persona ku eventualmente lo kompañábo;
- gastunan di bo pasashi i, si ta aplikabel, gastunan di pasashi di e persona ku eventualmente lo kompañábo;
- 'airport tax';
- gastunan di transporte pa e aeropuerto for di unda bo ta biaha, for di e aeropuerto na bo destinashon i vice versa;
- gastunan di hotèl òf gastunan di estadia serka famia òf amistad.

### Kompañó

Ta posibel pa riba indikashon di bo dòkter, bo hasi bo biahe kompañá pa un persona ku lo kompañá'bo durante bo estadia den eksterior òf, e parti ku ta nesario pa bo tin kompañó. **Ku pèrmit di ZJCN** bo tin derechi riba kompañó si komo asegurado bo ta:

- mas yòn ku 18 aña;
- mentalmente desabilitá;
- mobilidat limitá òf ta hasi uzo di medionan médiko ousiliar pa move;
- limitashon visual òf ouditivo;
- dje malu ei ku biahamentu sin kompañó no ta posibel;
- òf tin ku bai afó relashoná ku dunamentu di lus.

**Despues di aprobashon i pèrmit di ZJCN**, un asegurado menor di edat por risibi kompañó di dos persona.

- ta terminalmente malu;

- ta risibí tratamentu ku kemoterapia;
- ta sufri di leukemia.

## 15. Reglanan spesial

E oferta i kalidat di kuido riba e islanan BES ta algu ku ainda ta den desaroyo. Ainda no ta posibel pa den tur kaso ofresé presisamente e kuido deseá. Ta p'esei e 'Regeling aanspraken zorgverzekering BES' a establese algun regla spesial. Nos ta resumí esakinan aki bou.

### Derechi riba kuido òf transporte

Bo derechi riba kuido òf transporte ta bálido solamente si bo tin un indikashon médiko pa esaki, teniendo kuenta ku bo nesidat i kuido eficiente. Bo tin derechi riba kuido i transporte solamente si por proveé esaki di forma rasonabel.

### Dunadónan di kuido no kontratá (Artíkulo 10 insiso 4)

Bo mester di **un pèrmit previo di ZJCN** via di bo dòkter di kas o spesialisista den kaso ku bo konsultá ku un dunadó di kuido ku no tin un kontrato ku ZJCN. Den kasonan asina bo ta hasi un apelashon riba artíkulo 10 insiso 4 di e Dekreto di Seguro Médiko BES (Besluit Zorgverzekering BES). Bo tratamentu no ta wòrdu konsiderá komo 'baimentu afó pa tratamentu médiko òf sea, un 'medische uitzending'.

Si akaso bo a haña aprobashon di ZJCN, bo por deklará e gastunan ku bo a hasi i haña e gastunan kompensá sea parsial òf kompletamente. Gastunan ku eventualmente bo hasi pa biaha i alohamentu ta kore pa bo propio kuenta.

E kompensashon pa kuido médiko ta wòrdu maksimá na e nivel di preis di kuido médiko igualabel den region òf, si esaki no ta optenibel den region, igualabel na Hulanda. Pa mas informashon tokante esaki, bishitá nos wèpsait:

[www.zvkc.nl](http://www.zvkc.nl)

### Bira malu den eksterior

Bo ta sigurá solamente pa kuido médiko ku no por keda posponé (kuido médiko di emergensia) den kaso ku bo bira malu den eksterior. **Tuma kontakto direktamente ku ofisina di ZJCN**. Lo dunabo konseho tokante e kuido ku bo mester haña i kompensashon pa esaki.

**Paga tinu:** bo seguro médiko no ta kubri gastunan di bishitanan na un dòkter di kas òf botika, gastunan di estadia i òf gastunan di biahe di regreso òf repatriashon den kaso di fayasimentu, pèrdida di ekipahe òf kosnan di balor. **Pa esakinan ta rekomendabel pa bo sera un seguro di biahe!**

# Biaha pa eksterior?

## No lubidá di sera un seguro di biahe!

Den eksterior bo no ta sigurá pa kuido médiko di Zorg en Jeugd Caribisch Nederland (ZJCN) manera bo ta kustumbrá riba bo isla di residensia. Ta importante pa bo sera un seguro di biahe pa gastunan médiko.

Den eksterior pa tratamentu urgente ZJCN por hasi un eksepsion, basta ta trata e ora di kuido médiko nesario, ku no por wòrdu posponé:

- kuido urgente ku no por wòrdu posponé → tratamentu agudo, hospitalisashon, bishita pa trato emergente;

**Buska tambe bo prueba di inskripshon di seguro di kuido serka ZJCN!**



### Pa kiko mi tin mester di un prueba di inskripshon di seguro di kuido?

Ku bo prueba di inskripshon bo por demostrá semper ku bo ta registrá serka ZJCN ora ta trata di kasonan urgente. Tur dato ta pará riba dje pasina bo tuma kontakto inmediateamente ku ZJCN. Esei ta importante: ZJCN ta evaluá si ta trata di kuido urgente ku no por wòrdu posponé.



### Kiko mi mester hasi si mi tin mester di kuido urgente den eksterior?

Abo òf e médiko mester tuma kontakto inmediateamente ku ZJCN. Bo médiko ta duna un deklarashon médiko. ZJCN ta evaluá e ora ei si ta trata di kuido ku no por warda te bo regreso na bo isla di residensia.

Si esei no ta e kaso ZJCN NO ta kubri e gastunan. Den otro kaso ZJCN ta duna bo splikashon di bo obligashonnan, derechinnan i posibilidatnan eventual pa deklará e gastunan hasí den eksterior.

### Kon mi ta haña un prueba di mi inskripshon di kuido di seguro?

Bo ta inskribí serka ZJCN? E ora ei bo por buska e prueba di inskrip-



shon serka e Ofisina di ZJCN riba bo isla. Sòru ku bo tin bo sèdula òf pasport serka bo. E prueba ta bálido pa seis luna.

### Bo tabata sa ku...

...ta konsiderá Kòrsou, Aruba, Sint Maarten i Hulanda komo 'eksterior'?

Einan tambe bo seguro di kuido ZJCN ta kubri solamente kuido médiko urgente.

### Dikon mi mester sera un seguro di biahe?

Pasobra bo seguro di ZJCN den eksterior no ta kubri gastonan di:

- bishita na un dòkter (di kas), spesialisista òf botika pa kehonan no urgente;
- biahe di regreso òf estadia mas largu pa motibu di malesa;
- repatriashon di defuntu;
- pèrdida di ekipahe òf artíkulonnan di balor.

Mayoria di seguro di biahe sí ta kubri esei. Pues semper sera un bon seguro di biahe! E ora ei bo sa sigur ku den eksterior bo ta kubrí pa tur gastunan médiko inesperá.



## KONTAKTO KU ZJCN

ZJCN tin ofisina na Boneiru,  
Sint Eustatius i Saba.

### **Bonaire**

Kaya Grandi 91, Kralendijk, Bonaire  
Number di telefòn: +599 715 8899  
E-mail: [info@zorgverzekeringskantoor.nl](mailto:info@zorgverzekeringskantoor.nl)

### **Sint Eustatius**

Mazinga Building, Oranjestad, Sint Eustatius  
Number di telefòn: +599 318 3379/  
+599 318 3381 of +599 3183375  
Number di fax: +599 318 3378  
E-mail: [info@zorgverzekeringskantoor.nl](mailto:info@zorgverzekeringskantoor.nl)

### **Saba**

Clement Sorton Street (main building of Saba Roads)  
The Bottom, Saba  
Number di telefòn: +599 416 3552  
Number di fax: +599 416 3520  
E-mail: [info@zorgverzekeringskantoor.nl](mailto:info@zorgverzekeringskantoor.nl)

**Website:** [www.zvkc.nl](http://www.zvkc.nl)



Zorg en Jeugd Caribisch Nederland  
Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport



**Konfiabel, hustu i aksesibel:  
esei nos ta sigurábo!**